

# VARTA

**CZ**

## Používání nabíječky

- Připojte nabíječku k jednomu z těchto zdrojů energie:
  - AC 100-240V adaptéru do sítě.
  - DC 12V autoadaptérem.
  - DC 5V (500mA) USB kabelem.

- VARTA logo slouží jako indikátor pokud je nabíječka v elektrické, ale bez baterie. Do přílohky pro baterie vložíte 2 nebo 4 dobijací baterie typu AA nebo AAA. Ujistěte se, že baterie jsou vložené die správné polarity a že každá baterie se dotýká obou kontaktů.
  - kontrolu skutečné úrovně počátečního vybití baterie zjistíte pomocí až tři čítrů pro každou baterii a trvá pouze 10 sekund. Výsledek se ukáže na moderním LCD displeji.
  - Na počátku nabíjení se zobrazí symboly baterií s čárkami, které symbolizují další nabíjení baterií. Značí toto:
    - nabíjení: čárky v symbolu baterie se pohybují.
    - konec nabíjení: symboly baterií jsou plné.
    - nabíječka nenabíjí (chybí): symboly baterií jsou prázdné.
  - Cas nabíjení je asi 120 minut (2 AA baterie), 240 minut (4 AA baterie) a 150 minut (2 nebo 4 AAA baterie) a závisí na počáteční kapacitě a podmínkách nabíjení.

- Cas nabíjení s pomocí USB-In funkce je asi 5 hodin pro dvě baterie a asi 10 hodin pro 4 baterie.
- Automatická kontrola nabíjení zabrání přebíjení baterií. Udržovací mód umožňuje uchování kapacity baterií.

## Typy pro správné nabíjení

Nabíjení správným proudem (tzv. trickle charge) zaručí, že Vaše nabíječky baterie budou stále čerstvé a plně nabíjená a z toho důvodu dříve byje měli nechat nabíjet. Při výměně baterií v příslušné prázdné baterie co nejdříve dojde, aby jste je měli připravené pro další použití. Pro nejlepší výsledek nabíjení používejte nabíječku Varta s nabíjecími bateriemi Varta "Rechargeable Power Accu" a Varta "ReadyUse". Tato nabíječka baterií je vyrobená tak, aby ji bylo možné používat kdekoliv ve světě (100-240V, 50-60Hz). Může se stát, že u určité baterie budete potřebovat adaptér.

## Bezpečnost

Tato nabíječka baterií je určena pouze pro použití s nabíjecími bateriemi. Nabíjení jiných typů baterií (alkalických, RAM, zinkuokohlových baterií) může způsobit výbuch baterií a v nejhorším případě také zranění. Nabíječka je vybavena bezpečnostním časovým spínačem, funkci delta V-přerušení a funkci kontroly teploty. Nepokoušejte se nabíjet baterie, pokud nejsou vte- kající baterie. V případě poškození nebo nesprávné funkce se prosím obraťte na svého prodejce výrobků Varta. Tato nabíječka Varta má tříletou záruku.

## Další informace

Přesné časy nabíjení u příslušných kapacit můžete nalézt na poslední straně příručky. Můžete také navštívit naše internetové stránky [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com), kde se dozvíte užitečné informace o kompletní řadě nabíječek výrobku společnosti Varta.

## Čištění své životní prostředí

Další informace o likvidaci baterií jsou dostupné na internetových stránkách [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## Verwenden des Ladegeräts

- Schließen Sie das Ladegerät mit Hilfe des passenden Kabels (Lieferumfang) an eine der möglichen Stromquellen an:
  - Steckdose 100-240V
  - KFZ-Anschluss 12V
  - USB-Anschluss 5V
- Nach dem Anschluss leuchtet das VARTA Logo im LCD-Display.
- Legen Sie entweder 2 oder 4 AA- oder 2 oder 4 AAA-Akkus in das Ladefach ein. Die Akkus müssen paarweise geladen werden und sollten daher einen ähnlichen Ladestand aufweisen. Sie können Akkus der Größe AA und AAA zusammen laden. Stellen Sie sicher, dass die Akkus ihrer Polarität entsprechend eingeleitet werden und dass jeder Akku beide Kontakte berührt.
- Der aktuelle Ladestand der Batterien wird durch die Batteriesymbole im LCD-Display angezeigt. Diese Zustandsmessung dauert 0 Sekunden.
- Anschließend wird nach Erreichen jedes weiteren Drittels der Kapazität ein neuer Balken in den Batteriesymbolen fixiert. Das LCD-Display arbeitet folgendermaßen:
  - roter Balken = Batterien werden geladen
  - 3 konstant leuchtende Balken = Batterien sind vollständig geladen
  - leere Batteriesymbole = es liegt ein Fehler vor
- Die Ladezeit beträgt etwa 120 Minuten für 2 AA Akkus, 240 Minuten für 4 AA Akkus und 150 Minuten für 2/4 AAA Akkus und hängt von den Ladebedingungen und der zu ladenden Kapazität ab.
- Die Ladezeit per USB-In Funktion beträgt 5 Stunden für 2 Akkus und 10 Stunden für 4 Akkus.
- Die automatische Ladekontrolle schützt die Akkus vor Überladung, die Erhaltungsladung liefert jederzeit vollständig geladene Akkus.

## Tipps zum richtigen Laden

Die Erhaltungsladung garantiert Ihnen frische und vollständig geladene Akkus jeder Zeit. Lassen Sie die Akkus in dem Ladegerät, in dem Sie nicht benötigen. Laden Sie keine Akkus, die Sie aus einem Gerät entnommen haben, möglichst schnell wieder auf, damit Sie diese rasch wieder verwenden können. Laden Sie in Ihrem Varta-Ladegerät immer „Rechargeable Power Accu“ und „ReadyUse“ von Varta auf, um bestmögliche Ladergebnisse zu erzielen. Dieses Ladegerät kann auf der ganzen Welt verwendet werden (100-240 V, 50-60 Hz). Sie benötigen ggf. noch zusätzlich einen länderspezifischen Adapter.

## Sicherheit

Dieses Ladegerät ist nur für das Laden von Akkus vorgesehen. Das Aufladen anderer Batterietypen (Alkali-, RAM-, Zink-Kohle-Batterien) kann zum Explodieren der Zellen und im schlimmsten Fall zu Verletzungen führen. Dieses Ladegerät verfügt über eine Sicherheitsabschaltung, eine Delta-V-Abschaltung und über eine Temperaturüberwachung. Versuchen Sie nicht, korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus wieder aufzuladen. Bei Schäden oder Funktionsstörungen kontaktieren Sie bitte Ihren Varta-Händler. Sie erhalten auf dieses Varta-Ladegerät eine Garantie von 3 Jahren.

## Weitere Informationen

Die genauesten Ladzeiten für die entsprechenden Kapazitäten finden Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung. Besuchen Sie auch unsere Website unter [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com), um die gesamte Palette wiederaufladbarer Produkte von Varta kennenzulernen.

## Schützen Sie unsere Umwelt

Nähere Informationen zur Entsorgung finden Sie unter [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## DK

### Sådan bruger du batteriopladeren

- Tilslut opladeren med en af de mulige tilslutninger:
  - AC 100-240V via strømforing
  - DC 12V via biladapter
  - DC 5V (500mA) via USB-kabel
- Når opladeren tændes med den røde eller grønne LED, starter opladeren. Batterierne skal oplades parvis. En kombination af AA og AAA batterier er mulig. Vær opmærksom på, at batterierne skal placeres korrekt i forhold til polerne, og at hvert batteri skal bære de begge kontakter.
- Opladningsvejestiden vises på LCD-indikatoren på hver batteri. Denne strømcharge varer kun 10 sekunder. Resultatet vises i det blå LCD display.
- Efter opstart af opladning vil en ny indikator vise kapaciteten for hver 1/3 af opladningen vises i det blå LCD display.
  - Rullende indikator = opladning
  - Alle tre indikatorer = opladning afsluttet
  - 10t batterisymbol = ingen opladning (fej)
- Opladningstiden er ca. 120 min for 2 AA-celler, 240 min. for 4 AA-celler og 150 min for 2 eller 4 AAA-celler og afhænger af kapacitet og opladnings-vilkår.
- Opladningstid med USB-in funktion er ca. 5 timer for 2 batterier og ca. 10 timer for 4 batterier.
- Den automatiske opladningskontrol forhindrer batterierne i at blive overopladede. Batterikapaciteten opretholdes af vedligeholdelsesladningen.

## Tipps zum korrekten opladning

Vedligeholdelsesladning sikrer, at dine genopladelige batterier altid er friske og fuldstændig opladede, hvorfor du bør efterlade batterierne i opladeren, hvis du ikke skal bruge dem straks. Når du udskifter batterierne i et apparat, bør du genoplade de tomme batterier så hurtigt som muligt, så de er klar næste gang, du skal bruge dem. Du får det bedste resultat, hvis du altid bruger Varta-opladeren sammen med Varta's „Rechargeable Power Accu“ eller Varta's „ReadyUse“. Denne batterioplader er konstrueret til brug overalt i verden (100-240V, 50-60 Hz). Det kan imidlertid være nødvendigt at bruge en adapter i nogle lande.

## Sikkerhed

Denne oplader er kun beregnet til genopladelige batterier. Opladning af andre typer batterier (alkaline, RAM, zinc-carbon) kan få cellerne til at sprænge og i værste fald forårsage skader. Opladeren er udstyret med en sikkerhedsstyr, der sikrer, at opladeren fungerer korrekt og at temperaturen kontrolleres. Forsøg ikke at genoplade farerde, beskyttede eller utætete batterier. Kontakt venligst din Varta-forhandler i tilfælde af skader eller fejl. Denne Varta-oplader er dækket af en 3-årig garanti.

## Yderligere information

Nøjagtige ladetider for de relevante batteritørrelser findes på sidste side i manualen. Du kan også gå ind på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) og se mere om hele Varta sortimentet af genopladelige produkter.

## Beskyt miljøet

Du finder flere oplysninger om bortskaffelse af batterier på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## E

### Utilización del cargador

- Conecte el cargador siguiendo una de las tres opciones posibles:
  - AC 100-240V con el adaptador de corriente
  - DC 12V con el adaptador de coche
  - USB (500mA) con el cable USB
- Encienda el cargador sin baterías y espere a que se ilumine el logo VARTA.
- Inserte 2 o 4 pilas recargables AA o AAA en el compartimento para pilas. Las pilas deben cargarse de dos en dos. Es posible combinar pilas AA y pilas AAA, pero no en el mismo par (dos de la izquierda o dos de la derecha). Asegúrese de que las pilas estén insertadas respetando la polaridad y que cada pila toque ambos contactos.
- El nivel de carga de las baterías se indica con un máximo de tres barras en cada uno de los símbolos de la pantalla LCD azul. Solo se necesitan 10 segundos para que aparezca el resultado.
- Una vez iniciada la carga, las barras en cada uno de los símbolos de la pantalla pueden indicar lo siguiente:
  - Secuencia de las barras: indica que la batería se está cargando.
  - Tres barras en posición fija: indica que la carga ha finalizado.
  - Símbolo sin barras: la batería no se está cargando (error).
- El tiempo de carga aproximado es de 120 minutos para dos baterías AA, 240 minutos para cuatro baterías AA y 150 minutos para dos o cuatro baterías AAA. Los tiempos de carga varían dependiendo de la capacidad de las baterías y las condiciones de carga.
- El cargador dispone de un dispositivo automático que evita que las baterías sean sobrecargadas. Las baterías se mantendrán totalmente cargadas y listas para usar si se dejan en el cargador enchufado.

## Conseljos para una carga correcta

La carga de mantenimiento garantiza que sus pilas recargables estén recién cargadas por completo en todo momento. Por este motivo, cuando no las vaya a utilizar inmediatamente, déjeles colocadas en la unidad de carga. Al sustituir las pilas vacías de un dispositivo, cárguelas lo antes posible para tenerlas listas para su próximo uso. Para lograr un resultado óptimo de carga, utilice su cargador Varta con las pilas "Rechargeable Power Accu" y "ReadyUse" de Varta. Este cargador de pilas está diseñado para su uso en cualquier lugar del mundo (100-240V, 50-60Hz). Sin embargo, si es necesario, es posible que necesite un adaptador para el país correspondiente.

## Seguridad

Este cargador de pilas está pensado para su uso exclusivo con pilas recargables. La carga de otros tipos de pilas (alcalinas, RAM, zinc-carbono) puede provocar su explosión y, en el peor de los casos, ocasionar lesiones. El cargador está provisto de un control de temporizador de seguridad, una función de corte de carga por delta V y otra de control de temperatura. No intente recargar pilas corroídas, dañadas o que goteen. Póngase en contacto con su distribuidor Varta en caso de daño o mal funcionamiento. Este cargador Varta tiene una garantía de tres años.

## Información adicional

Los tiempos de carga exactos para las correspondientes capacidades pueden consultarse en la última página del manual. También puede visitar nuestra página web [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) para conocer la gama completa de productos recargables Varta.

## Protección del medio ambiente

Puede encontrar más información sobre eliminación de pilas en [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## F

### Utilisation

- Brancher le chargeur, 3 sources d'énergies sont utilisables:
  - AC 100-240V via le chargeur secteur
  - DC 12V via le cordon allume-cigare
  - DC 5V (500 mA) via le cordon USB
- Allumer le chargeur sans y placer les accus. Si le chargeur est correctement branché, le logo VARTA doit s'allumer.
- Insérer 2 ou 4 piles rechargeables AA ou AAA dans le chargeur. Les piles rechargeables doivent être chargées par paires. Il est possible de charger en même temps une paire de 2 AA et une paire de 2 AAA. Assurez-vous de respecter le sens de polarité et de bien positionner les extrémités de la pile rechargeable à chaque contact du chargeur.
- Le niveau de charge des accus sera indiqué sur l'écran LCD situé au dessus des plots (cela vous prendra 10 secondes). Les temps LCD sont représentés par un symbole «|||». Chaque symbole représente l'accu placé en dessous.
- Une fois le chargement commencé, les témoins LCD vous permettront de suivre l'avancée du chargement de vos accus. Comprendre les indicateurs :
  - barres en mouvement : chargement en cours
  - 3 barres fixes : chargement terminé
  - pas de barre, symbole vide : le chargement ne s'effectue pas (erreur)
- Les Temps de charge : 2 AA = 2h / 4 AA = 4h / 2 ou 4 AAA = 2h30. Ces temps de charge varient selon la charge initiale des accus et les conditions d'usage.
- En chargeant via le cordon USB, il vous faudra 5h pour 2 accus et 10h pour 4 accus.
- L'écran de contrôle LCD vous permet de vérifier l'état de chargement de vos accus afin d'éviter une surcharge éventuelle. Ce système nouveau vous permet de conserver et préserver les performances maximales de vos accus.

## Conselos pour charger correctement les piles rechargeables

En laissant les piles rechargeables dans le chargeur branché sur le secteur, vous bénéficiez en permanence de piles rechargeables totalement chargées, grâce à une charge de maintenance. Lorsque vous remplacez les piles rechargeables de vos appareils, pensez à recharger aussitôt les piles rechargeables «vides» afin de pouvoir en disposer lors de la prochaine utilisation. Pour des performances de charge optimales, utilisez votre chargeur Varta avec les piles rechargeables Varta "Rechargeable Power Accu" et Varta "ReadyUse". Ce chargeur est parfaitement adapté pour un usage mondial (100-240V, 50-60Hz). Dans certains pays, vous pouvez aussi équiper d'adaptateurs spécifiques selon les pays.

## Informations de sécurité

Ce chargeur est prévu uniquement pour recharger des piles rechargeables. Recharger toute autre pile non rechargeable (Alcaline, Alcaline rechargeable, Saline...) pourrait causer des dommages et accidents corporels et/ou environnementaux. Ne tentez pas recharger des piles rechargeables endommagées, rouillées ou ayant coulé. En cas d'incident ou dysfonctionnement, veuillez contacter la société Varta. Ce chargeur Varta est couvert par une garantie de 3 ans.

## Informations complémentaires

Les durées de charge indicatives pour chaque capacité sont mentionnées en dernière page du mode d'emploi. Vous pouvez également visiter notre site [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) pour découvrir la gamme complète des produits Varta Rechargeable.

## Protection de l'environnement

Vous trouverez de plus amples informations sur le recyclage des piles sur [www.varta.fr](http://www.varta.fr).

## FIN

### Laturin käyttö

- Yhdistä latauslaite johdonkin seuraavista virtälaitteista:
  - AC 100-240V virtajohdon avulla
  - DC 12V autoadaptorin avulla
  - DC 5V (500mA) USB-liittimen avulla
- Jos latauslaite on kytketty virtalähteeseen, mutta latauslaitteessa ei ole akkuparistoja, VARTA logo ilmestyy näytölle.
- Syötä kaksi tai neljä AA tai AAA ladattavaa akkua akkulokerokseen. Akut on ladattava parittain. Laturissa voi ladata yhtä aikaisesti AA- ja AAA- akkuja. Varmista, että akut on kiinnitety näin oikein päin ja että jokainen akku on kosketuksissa molempiin kontaktiin.
- Lataustaso ilmoitetaan paristokuvalla, jossa enimmillään 3 pylväitä. Latauslaite toimii tässä lataustason 10 sekunnissa, ja tuloks näkyy sinisessä LCD-näytössä.
- Latauksen aluetta uusi pykäli ilmestyy paristokuvassa osoittaten, että 1/3 kapasiteetista on latauksessa. Latausta voi seurata seuraavasti:
  - liikkuvat pylväät (= laatus kyynnissä)
  - käikki kolme pylväää näkyvillä = laatus valmis
  - tyhjiä paristokuvia = ei latausta (virhe)
- Latausaika on noin 120min (2 AA akkuparisto), 240min (4 AA akkuparisto) ja 150min (2 tai 4 AAA akkuparisto). Latausaika riippuu akkukapasiteetista ja latausolosuhteista.
- Lataaminen USB-In toiminnolla kestää noin 5 tuntia 2 akkuparistolle ja noin 10 tuntia 4 akkuparistolle.
- Automaattinen latauskäynnälto toimii estää akkuparistojen ylikuumentumista. Ylikuumentunut täitä akkuparistot valmiina käyttöön.

## Vinkkejä sujuvaan lataukseen

Yliarvovaraus takaa, että ladattavat akut ovat aina täydessä latauksessa. Tämän vuoksi on hyvä jättää akut lataamaan, jos et tarvitse niitä käyttöösi heti. Akin valitsemassa kannattaa ladata lyhyitä akut niin pian kuin mahdollista – niin ne ovat heti valmiina seuraavaan käyttöä varten. Saadaksesi parhaan latausolosuhteen käytä aina Varta-laturissa yhdessä Varta Rechargeable Power Accu -ladattavien akkujen ja Varta ReadyUse -ladattavien akkujen kanssa. Tämä lauri on suunniteltu käytettäväksi kaikkialla maailmassa (100-240V, 50-60Hz). Tarvittaessa käytä kuitenkin kysyeen maan pistorasoihin soveltuvaa adapteria.

## Turvallisuus

Tämä lauri on tarkoitettu käytettäväksi vain ladattavien akkujen kanssa. Muiden paristojen ja akkujen lataaminen (alkaliparistot, RAM-akut, sinkkiliittiparistot) voi aiheuttaa pariston tai akun räjähtämisen, ja pahimmassa tapauksessa vammoja. Laturissa on turva-järjestelmä, jota Varta-laturissa on tarkoitettu käyttöön. Tämä lauri on suunniteltu käytettäväksi kaikkialla maailmassa (100-240V, 50-60Hz). Tarvittaessa käytä kuitenkin kysyeen maan pistorasoihin soveltuvaa adapteria.

## Liisätieto

Akkujen tarkat latausaajat kaikille varustuksille löytyvät käyttöohjeen viimeisiltä sivuilta. Voit myös käydä osoitteessa [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) saadaksesi lisätietoja Varta ladattavien tuotteiden valikoimasta.

## Suojele yhteistä ympäristöämme

Lisätietoja akkujen hävittämisestä on saatavana osoitteessa [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## GB

### Using the charger

- Connect the charger with one of the three possible power sources:
  - AC 100-240V via power adaptor
  - DC 12V by car cord
  - DC 5V (500mA) by USB cord
- Power on but no batteries in the charger; VARTA logo as power indicator.
- Insert either 2 or 4 AA or AAA rechargeable batteries into the battery compartment. Batteries must be loaded in pairs and should therefore have similar charge status. A mix of AA and AAA batteries is possible. Make sure that the batteries are inserted according to the correct polarity and that each battery is touching both contacts.
- The actual charging level is indicated by up to three bars per battery symbol. It will only take 10 seconds to do this power check. The result will be displayed on the blue LCD.
- After starting the charging, a new bar fixes its position at the filling of a further 1/3 capacity. Indication works as follows:
  - rolling bar(s) = charging
  - all three bars fixed = charging finished
  - empty battery symbol = no charge (error)
- The charging time is about 120mins (2 AA cells), 240mins (4 AA cells) and 150mins (2 or 4 AAA cells) and depends on the initial capacity and charging conditions.
- Charging time with USB-In function is around 5 hours for 2 and around 10 hours for 4 batteries.
- The automatic charging control function prevents the batteries from being overcharged. The battery performance is maintained by trickle charge.

## Tips for correct charging

The trickle charge ensures that your rechargeable batteries are always freshly and completely charged at all times, which is why you should leave the batteries in the charger unit, if you do not need them immediately. When replacing the battery in a device, charge the empty batteries as soon as possible in order to have them ready for your next usage. For best charging results, use always your Varta charger in combination with Varta "Rechargeable Power Accu" and Varta "ReadyUse". This battery charger is designed for use anywhere in the world (100-240V, 50-60Hz). If necessary, you may however need an adapter for the respective country.

## Safety

This battery charger is intended for use only with rechargeable batteries. Charging other types of batteries (alkaline, RAM, zinc-carbon) may cause the cells to burst and in the worst case result in injuries. The charger is equipped with a safety timer control, a delta V cut-off function and a temperature control function. Do not attempt to recharge any corroded, damaged or leaking batteries. Please contact your Varta dealer in the event of a charge or malfunction. This Varta charger is covered by a 3-year warranty.

## Further information

The precise charging times for the corresponding capacities can be found on the last page of the manual. You can also visit us at [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) to find out about the complete range of Varta Rechargeable products.

## Protect our environment

Further information on battery disposal is available at [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## GR

### Χρήση του φορτιστή

- Συνδέστε τον φορτιστή με μία από τις 3 πιθανές πηγές ενέργειας:
  - AC 100-240V με μεταρροπέ τάσης ρεύματος
  - DC 12V με καλώδιο αυτοκινήτου
  - DC 5V με καλώδιο USB
- Ανοχτό αλλά χωρίς μπαταρίες στο φορτιστή. Το λογότυπο της VARTA ως ένδειξη τήρησης.
- Τοποθετήστε 2 ή 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AA ή AAA στη θέση μπαταριών. Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται σε ζεύγη. Δώτε επιμέλεια τη γνώμης μπαταριών AA και AAA. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες τοποθετούνται με τη σωστή πολικότητα και ότι κάθε μία από αυτές εφάπτεται και στις δύο επαφές.
- Το ακριβές επίπεδο φόρτισης καταγράφεται με μόλις τρεις μπαταρίες στο LCD οθόνη. Το αποτέλεσμα της φόρτισης εμφανίζεται σε ζεύγη. Δώτε επιμέλεια τη γνώμης μπαταριών AA και AAA. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες τοποθετούνται με τη σωστή πολικότητα και ότι κάθε μία από αυτές εφάπτεται και στις δύο επαφές.
- Μετά την έναρξη της φόρτισης, μία νέα μπάρα καθορίζει την πλήρη φόρτιση. Οι ενδείξεις είναι οι ακόλουθες:
  - μπαρά που αναβοκοιτάει = φόρτιση

## Προστασία του περιβάλλοντος

Περισσότερες πληροφορίες Μπορείτε να βρείτε τους ακριβείς χρόνους φόρτισης για τις αντίστοιχες χωρητικότητες στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου. Μπορείτε επίσης να ελέγξετε επαρκώς στη διεύθυνση [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) και να μάθετε περισσότερα για την πλήρη γκάμα των επαναφορτιζόμενων προϊόντων της Varta.

## Α το τίς hasznaltala

- Csatlakoztassa a töltőjét a három lehetséges energiaforrás egyikéhez:
  - AC 100-240V hálózati csatlakozással
  - DC 12V 12V adapterrel
  - DC 5V (500mA) USB vezetékkel
- Töltés bekapcsolásával, a cellák behelyezése előtt kiigyalja a VARTA logo.
- Helyezzen 2 vagy 4 AA vagy AAA újratölthető akkumulátort az akkumulátortartóba. Az akkumulátorokat párban kell behelyezni. Lehetséges van az AA és az AAA akkumulátor vegyes használatára is. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor a helyes polaritásnak megfelelően vannak behelyezve, és hogy mindkét akkumulátor érintkezik mindkét érintkezővel.
- A cellák aktuális töltöttségét szintén a cella szimbólumban megjelenő csíkok jelzik. Kb. 10 mp-t vesz igénybe a cellák töltöttségét szintjeinek ellenőrzése. Az eredményt ezután megjelenik a kék LCD-n.
- A töltés megkezdésénél az első csík a cellasímból az akkumulátor felőli részéig jelenik meg. Töltés folyamának kijelzése az alábbiak szerint működik:
  - mozgó csík = töltés folyamatban
  - mindhárom csík befelé = töltés kész
  - üres cella szimbólum = nincs töltés (hiba)
- A töltési idő kb. 120 perc (2 AA cella), 240 perc (4 AA cella) és 150 perc (2 vagy 4 AAA cella), továbbá függ a cella kinndülő kapacitásától is. A töltés körülményektől.
- Töltési idő USB-In funkcióval 2 cella esetén kb. 5 óra, ill. 4 cella esetén 10 óra.
- Az automatikus töltés-kontrol megelőzi a cellák túltöltöttségét. Cséprőltilési funkció.

## Tippék a helyes töltéshez

A cséprőltilési garancia, hogy az újratölthető akkumulátorok mindig frissen és teljesen fel legyenek töltve, ezért az akkumulátorokat mindig hagyja a töltőkészülékben, ha nincs rájuk azonnali szükség. Amikor akkumulátor cserét egy készülékben, akkor a lehető leghamarabb töltsse fel az úres akkumulátorokat, hogy azok készen álljanak a következő használatra. A legjobb töltési eredményt elérés érdekében mindig használjon Varta "Rechargeable Power Accu" és Varta "ReadyUse" akkumulátorokat. Ezt az akkumulátortöltést úgy tervezték, hogy bárhol a világon használható legyen (100-240V, 50-60Hz). Az adott országban azonban szükség esetén esetleg adapterre lehet szüksége.

## Biztonság

Ez az akkumulátortöltő kizárólag újratölthető akkumulátorokkal történő használatra szánták. Egyéb típusú (alkáli, RAM, cink-szén) akkumulátorok töltése a cellák felrobbanásához okozhatja, és a legrosszabb esetben sérüléshez vezethet. A töltő biztonsági időzítéssel, delta V-feszültségképzéssel és hőmérsékletérzékeléssel rendelkezik a felszerelés. Ne próbáljon újratölteni azonnal all'ambiente esterno. Ne próbálja azonnal újratölteni a cella robbanásának megelőzése érdekében, ha a készülék sérülése vagy hibás működése esetén kéri, hogy lépjen kapcsolatba Varta márkakereskedőjével. Jelen Varta töltőre 3-éves garancia érvényes.

## További információ

A megfelelő kapacitásához tartozó pontos töltési idők a használati utasítás utolsó oldalán találhatóak. A Varta töltőreket mindig használja mindig a töltőkészülékben, ha nincs rájuk azonnali szükség. Amikor akkumulátor cserét egy készülékben, akkor a lehető leghamarabb töltsse fel az úres akkumulátorokat, hogy azok készen álljanak a következő használatra. A legjobb töltési eredményt elérés érdekében mindig használjon Varta "Rechargeable Power Accu" és Varta "ReadyUse" akkumulátorokat. Ezt az akkumulátortöltést úgy tervezték, hogy bárhol a világon használható legyen (100-240V, 50-60Hz). Az adott országban azonban szükség esetén esetleg adapterre lehet szüksége.

## Vedje közeleményeket

Az akkumulátorok leletelezéséről szóló további információk érhetőek el a [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) weblapon.

## HR

### Upotreba punjača

- Spoljezite punjaču na jedan od tri moguća izvora struje:
  - AC 100-240V (izmjenična) preko adaptera
  - DC 12V (istosmjerna) pomoću kabla u automobilu
  - DC 5V (500mA) pomoću USB kabela
- Uključite, ali bez baterija u punjaču. VARTA logo kao indikator napajanja.
- Umestite 2 ili 4 AA ili AAA punjive baterije u odjeljak za baterije. Baterije se moraju puniti u paru. Moguć je mešavina AA i AAA baterija.
- Osigurajte da su baterije umetnute prema pravilnom polaritetu i da svaka baterija dodiruje oba kontakta.
- Trenutna razina napunjenosti se vidi u najviše do tri stupca na baterijskim simbolima. Potrebno je samo 10 sekundi za provjeru razine napunjenosti. Rezultat će biti prikazan na plavom LCD-u.
- Sva tri stupca su nepokretna = punjenje završeno
- c) prazan simbol baterije = nema punjenja (greška)
- Vrijeme punjenja je oko 120 minuta (2 AA baterije), 240 minuta (4 AA baterije) i 150 minuta (2 ili 4 AAA baterije), ovisno o početnom kapacitetu i uvjetima punjenja.
- Vrijeme punjenja s USB-om je oko 5 sati za dvije i oko 10 sati za četiri baterije.
- Funkcija automatske kontrole punjenja isključuje mogućnost preopterećenja punjenja baterija. Ukinovoté baterije se održava pomoću ravnomjernog punjenja.

## Savjeti za pravilno punjenje

Intervalno punjenje ili tri. punjenje na papkaju osigurava da su vaše punjive baterije uvijek osvježene i potpuno napunjene sve vrijeme. Stoga je razlog zbog kojeg trebate ostaviti baterije u jedinici za punjenje ako ih ne trebate koristiti trenutno. Pri zamjeni baterija u uređaju, nabavite prave baterije čim prije kako bi bile spremne za narednu uporabu. Za najbolje rezultate punjenja, uvijek koristite vaš Varta punjač zajedno s Varta "Rechargeable Power Accu" i Varta "ReadyUse" punjivim baterijama. Baterijski punjač namijenjen je za upotrebu bilo gdje u svijetu (100-240V, 50-60Hz). Ako je potrebno, možda ćete ipak trebati adapter za određenu zemlju.

## Daljnje informacije

Tačna vremena punjenja za odgovarajuće kapacitete mogu se naći na posljednjoj stranici priručnika. Također nas možete posjetiti na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) kako biste pronašli kompletan asortiman proizvoda za punjenje Varta.</

# VARTA

## Verringeren informatie

Wanneer u de lader aansluit op de lader aan de zijkant van de behuizing. Na het oeknaggen beslis ook op [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) for a se utvalget av VARTA oppladbarer produkter.

## Veiden til miljøet

For flere informasjon for deponering av batterier er vi å finne på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## NL De oplader gebruiken

- Sluit de lader aan met één van de drie mogelijke stroomvoorzieningen: a) AC 100-240 V met de adapter b) DC 12V met de auto adapter c) DC 5V (500mA) met de USB kabel
- Als de lader is ingeschakeld maar er zitten geen batterijen in dan ziet u het Varta logo in het scherm.
- Laads 2 of 4 AA of AAA oplaadbare batterijen in het batterijcompartiment. De batterijen moeten per paar worden geladen. Het is mogelijk om AA- en AAA-batterijen te combineren. Controleer of de batterijen met de juiste polariteit zijn geplaatst en of elke batterij beide contactpunten raakt.
- De actuele laadstatus wordt met 3 blokjes per batterijsymbool weergegeven. Dit neemt slechts 10 seconden in beslag om deze power check uit te voeren.
- Bij het bereken van elk derde van de capaciteit wordt een nieuw balkje in de batterijsymbolen gevuld. Het resultaat van de check ziet u op het blauwe LCD scherm.
- o oplopende blokjes - de batterij wordt geladen b) de drie blokjes blijven staan - de batterij is volgeladen c) leeg batterijsymbool - de batterijen worden niet geladen, er is een probleem
- De laadtijd is ongeveer 120 minuten (2AA batterijen), 240 minuten (4AA batterijen) en 150 minuten (2 of 4AAA batterijen) afhankelijk van de initiële capaciteit en de laadomstandigheden.
- De laadtijd bij USB-IN functie bedraagt 5 uur voor 2 en 10 uur voor 4 batterijen.
- De automatische oplad- en ontlaad- bescherming van de batterijen tegen overladen. Als een batterij volledig is opgeladen voorkomt druppelading het zelfontladen van de batterij.

## Tips voor het op de juiste manier opladen

De druppelading garandeert dat uw oplaadbare batterijen altijd vers en volledig geladen zijn. Daarom adviseren wij u, als u de batterijen niet direct wilt gebruiken, de batterijen in de ingeschakelde oplader te laten. Als u de batterijen een apparaat toe te stellen wilt, dient u deze zo snel mogelijk te laden om ze voor een volgend gebruik gereed te hebben. Voor de beste laadresultaten, gebruikt u uw Varta-oplader altijd in combinatie met de Varta „Rechargeable Power Accu“ en Varta „Ready2Use“. De batterijoplader is ontwikkeld voor wereldwijd gebruik (100-240V, 50-60Hz). Het kan echter voorkomen dat u voor een bepaald land een adapter nodig hebt.

## Veiligheid

Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het laden van oplaadbare batterijen. Het laden van een ander type batterijen (alkaline, NiMH, zinkloos) kan exploreren van de cellen veroorzaken en in het ernstigste geval tot verwondingen leiden. De oplader is voorzien van een veiligheidsmer, een min Delta V-functie en een temperatuurcontrolefunctie om oververhitting te voorkomen. Probeer geen roestige, beschadigde of lekkende batterijen te laden. Neem in geval van schade of het onjuist functioneren contact op met uw Varta-dealer. Voor deze Varta-oplader geldt een garantietermijn van 3 jaar.

## Meer informatie

De exacte laadtijden voor de betreffende vermogens treft u op de achterkant van de gebruiksaanwijzing aan. Ook kunt u naar onze website ([www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com)) gaan voor meer informatie over het volledige assortiment van de oplaadbare batterijen van Varta.

## Bescherm ons milieu

Meer informatie over het verwijderen of afvoeren van batterijen vindt u op: [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## P Utilização do carregador

- Conecte o carregador a uma das três possíveis fontes elétricas: a) adaptador AC 100-240V b) isqueiro do automóvel DC 12V c) entrada USB DC 5V (500 mA)
- Carregador ligado, mas sem pilhas: logótipo Varta como indicador de carga.
- Inicie 2 ou 4 pilhas recarregáveis AA ou AAA no compartimento das pilhas. As pilhas devem ser carregadas aos pares. É possível utilizar uma mistura de pilhas AA e AAA. Certifique-se de que as pilhas são inseridas de acordo com a polaridade correcta e que cada pilha está em contacto com ambos os terminais.
- Nível actual de carga é indicado pelas três barras em forma de pilha. O carregador demora apenas 10 segundos a identificar o nível de carga. O resultado aparecerá no LCD azul.
- Após iniciar a carga, uma nova barra aparece no ecrã, a indicar 1/3 da sua carga. Seguidamente, aparece um destes três símbolos: a) Barra intermitente, com a carga em sentido ascendente = a carregar b) Três barras fixas = carga completa c) Símbolo de bateria vazia = sem carga (erro)
- O tempo de carga ronda os 120 minutos para pilhas 2AA, 240 minutos para pilhas 4AA e 150 minutos para pilhas 2AAA ou 4AAA, dependendo da carga inicial das pilhas e das condições da carga.
- Tempo de carga através da entrada USB varia entre as 5 horas para duas pilhas e as 10 horas para quatro pilhas.
- O controlo automático de carga evita que as pilhas sejam sobrecarregadas. A performance das pilhas é mantida por cargas intermitentes.

## Sugestões para um carregamento correcto

A carga de compensação assegura que as pilhas recarregáveis estejam sempre totalmente carregadas, pelo que deve deixar as pilhas na unidade de carregamento se não precisar delas imediatamente. Quando substituir as pilhas de um dispositivo, carregue as pilhas gastas logo que possível para se ter prontas a usar quando necessário. Para obter melhores resultados de carregamento, utilize sempre o seu carregador Varta em conjunto com o "Rechargeable Power Accu" e o "Ready2Use" da Varta. Este carregador de pilhas foi concebido para poder ser utilizado em qualquer lugar do mundo (100-240 V, 50-60 Hz). No entanto, se necessário, poderá ter de utilizar um adaptador em determinados países.

## Outras informações

Na última página do manual poderá encontrar os tempos precisos de carregamento para as capacidades correspondentes. Visite-nos também em [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) para poder informarse sobre toda a gama de produtos recarregáveis da Varta (Varta Rechargeable).

## Proteja o nosso ambiente

Em [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) poderá encontrar mais informações sobre a eliminação de pilhas e baterias.

## PL Używani ładowarki

- Podłącz ładowarkę do jednego z 3 możliwych źródeł zasilania: a) gniazdko sieciowe AC 100-240V b) zasilacz samochodowy DC 12V c) gniazdko USB DC 5V (500mA)
- Podświetlone logo Varty oznacza, że ładowarka jest prawidłowo połączona do źródła zasilania.
- Więcej informacji dotyczące ładowarki AA albo AAA do odpowiedzialnych komórek. Akumulatorki należy ładować parami. Można jednocześnie ładować

- akumulatorki typu AA oraz AAA. Sprawdź, czy ułożenie biegunów jest prawidłowe, oraz czy każdy z akumulatorków dotyka obu styków.
- Poziom nalożenie akumulatorków pokazuje wyświetlacz. Każdej parze akumulatorków odpowiada 3 symbole baterii.
- Po rozpoznanie ładowania zostanie podświetlony w 1/3 pierwszy symbol. Symbole baterii informują o: a) migające symbole oznaczają ładowanie. b) 3 nalożone symbole baterii oznaczają ładowanie. c) pusty symbol baterii oznacza brak ładowania lub błąd.
- Czas ładowania uzależniony jest od warunków tworzących ładowanie oraz od początkowego stopnia nalożenia akumulatorków, wynosi ok. 2h dla 2 akumulatorków AA, ok. 4h (dla 4 akumulatorków AA), ok. 2,5h dla 2 akumulatorków AAA.
- Czas ładowania poprzez kabel USB wynosi ok. 5h dla 2 i ok. 10h dla 4 akumulatorków.
- Automatyczna kontrola ładowania zabezpiecza akumulatorki przed przegrzaniem. Pełen stopień nalożenia jest podtrzymywany dzięki funkcji Varta Ready2Use. To zaradne urządzenie dla baterii.

## Wskazówki dotyczące prawidłowego ładowania

Dzięki ładowaniu podtrzymujemy akumulatorki są zawsze w pełni nalożone, dlatego nigdy nie będą od razu używane, należy pozostawić je w ładowarce. Po wymianie akumulatorków rozładowane akumulatorki należy jak najdłużej nalać. Dzięki temu będą zawsze gotowe do użytku. W celu uzyskania optymalnego ładowania, akumulatorki Varta Rechargeable Power Accu oraz Varta Ready2Use należy ładować zawsze za pomocą ładowarki Varta. Ładowarka jest przystosowana do użyczenia na całym świecie (100-240 V, 50-60 Hz). W niektórych krajach może być konieczne zastosowanie adaptera.

## Bezpieczeństwo

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorków wielokrotnego ładowania. Ładowanie baterii innych rodzajów (baterii alkalicznych, NiMH, zinko-węgla) może doprowadzić do rozwarzenia ognia, a nawet spowodować obrażenia ciała. Ładowarka jest wyposażona w funkcje kontroli czasu ładowania, funkcji wyłączania delta V oraz kontrolej temperatury. Nie należy ładować akumulatorków skródownych, uszkodzonych lub z wyciekami elektrolitu. W razie wykrycia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania skontaktuj się z dealerm firmy Varta. Ładowarka Varta jest objęta 3-letnią gwarancją.

## Pozostałe informacje

Dokładne czasy ładowania akumulatorków o różnych pojemnościach zostały podane na ostatniej stronie instrukcji obsługi. Informacja o pełnej ofercie produktów przeznaczonych do wielokrotnego ładowania firmy Varta są również dostępne na stronie [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## Ochrona środowiska

Więcej informacji na temat sposobu użyczenia akumulatorków można znaleźć na stronie [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## RO Utilizarea încărcătorului

- Conectati încărcătorul dumneavoastră VARTA LCD la o sursa de energie utilizând una din cele 3 variante posibile: a) adaptor pentru AC 100-240V b) adaptor pentru 12V (priza masina) c) cablu USB pentru DC 5V (500mA)
- Indicatorul de sarcina este compus din sursa de energie dar continue acumulatori: indicatorul de functionare este logo-ul VARTA.
- Introduciți în 2 sau 4 baterii AA sau AAA reîncărcabile în compartiment pentru baterii. Bateriile se vor încărca numai în perechi. Este posibilă combinarea bateriilor AA și AAA. Asigurați-vă că bateriile sunt introduse în conformitate cu indicațiile de polaritate.
- Capacitatea actuală a acumulatorilor e indicată de cele maximum 3 linii pentru fiecare baterie. Verificarea capacității durează maximum 10 secunde, iar rezultatul va fi afișat pe ecranul albastru.
- La începerea încălzirii de reîncărcare veți observa o nouă linie la 1/3 din capacitatea acumulatorului. După aceasta este afișată o nouă linie la 1/3 din linie în miscare = procesul de încărcare este în curs b) trei linii fixe = încărcare finalizată c) baterie goală = nu se încarcă (eroare)
- Tempul de încărcare este de aproximativ 120 min (2 acumulatori AA), 240 minute pentru 4 acumulatori AA și 150 minute (2 sau 4 AAA acumulatori) în funcție de capacitatea inițială a acumulatorilor și condițiile de reîncărcare.
- Tempul de reîncărcare utilizând funcția USB - În este de aproximativ 5 ore pentru 2 acumulatori și de aproximativ 10 ore pentru 4 acumulatori.
- Funcția de control automat al reîncărcării previne supraîncălzirea acumulatorilor. Capacitatea acestora este garantată la un nivel constant datorită funcției "control de mentenanță".

## Indicații pentru o încărcare corectă

Încărcarea intermitentă garantează că bateriile dumneavoastră reîncărcabile sunt proaspete și complet încărcate în orice moment, motiv pentru care este bine să lăsați bateriile în unitatea de încărcare. Atunci când înlocuiți bateriile dintr-un dispozitiv, încărcați bateriile astfel încât acestea să fie încărcate și a avea pregătite pentru următoarea utilizare. Pentru o încărcare optimă, folosiți întotdeauna încărcătorul dumneavoastră Varta împreună cu acumulatorii reîncărcabili Varta "Rechargeable Power Accu" și Varta "Ready2Use". Acest încărcător pentru acumulatori este destinat utilizării oriunde în lume (100-240V, 50-60Hz). În funcție de țară, și putea totuși necesita un adaptor.

## Siguranță

Acest încărcător de baterii este destinat utilizării numai cu baterii reîncărcabile. Încărcarea altor tipuri de baterii (alkaline, NiMH, zinc-carbon) poate provoca explozia celulelor iar în cel mai rău caz pot să apară răni. Încărcătorul este dotat cu regulator temporal de siguranță, o funcție delta V de decuplare și o funcție de control al temperaturii. Nu încercați să reîncărcați baterii deteriorate sau cu scurgeri. Vă rugăm să contactați dealerul-dumneavoastră Varta în cazul deteriorării sau funcționării defectuoase. Acest încărcător Varta este supus unei garanții de 3 ani.

## Informații suplimentare

Tipul exact de încărcare pentru capacitățile corespunzătoare se găsește pe ultima pagină a manualului de utilizare. Vizitați-ne și pe [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) pentru a afla mai multe despre gama completă de produse reîncărcabile Varta.

## Protejiți mediul în care trăim

Mai multe informații despre îndepărtarea bateriilor sunt disponibile la [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## RUS Использование зарядного устройства

- Подсоедините зарядное устройство к сети питания любым удобным способом.
- Источник постоянного тока сети питания (AC 100-240B)
- источник переменного тока, автомобильный адаптер DC 12B
- источник переменного тока, USB адаптер DC 5B (500mA)
- Зарядное устройство подсоединено к сети, но в нем нет аккумуляторов: на экране логотип VARTA как показатель включения в сеть питания.
- Установите в батарейный отсек 2 или 4 аккумулятора типа AA или AAA. Аккумуляторы должны заряжаться парами. Возможна одновременная зарядка аккумуляторов AA и AAA. Убедитесь, что все аккумуляторы правильно вставлены с соблюдением полярности и касаются обеих контактов.
- Уровень зарядки аккумуляторов соответствует картинке батарейки на экране: 1/3, 2/3 или полностью заполненной емкостью. Для проверки уровня зарядки в аккумуляторе потребуется 10 секунд.
- Результат проверки будет отображен на ЖК дисплее.
- После начала процесса зарядки на ЖК дисплее появится обозначение на 1/3 заполненной элемент. Процесс индикации работает следующим образом: a) Картинка аккумулятора = процесс зарядки b) Значит выключен на картинке полностью заполнен = процесс зарядки завершен c) Нет символа элемента питания = процесс зарядки не начался (ошибка)
- Время зарядки аккумуляторов: 2 аккумулятора AA около 120 минут, 4 аккумулятора AAA около 240 минут, 2 аккумулятора AAA около 150 минут.

- 150 минут. Время зарядки аккумуляторов зависит от изначально выбранной емкости зарядки, заявленной емкости и условий зарядки.
- Время зарядки через USB адаптер варьируется в пределах 5 часов для 2 аккумуляторов (AAA), 10 часов для 4 аккумуляторов (AA,AAA).
- Функция автоматического контроля заряда защищает аккумуляторы от перегрева.

## Советы по правильной зарядке

Благодаря непрерывной подачке перезаряжаемые батареи будут всегда полностью заряженными, вот почему следует оставлять батареи в зарядном устройстве, если в них нет необходимости в данный момент. Замена батареи в устройстве, как можно раньше поставит ее в разрядное устройство, чтобы она была доступна к следующему ее использованию. Нилучшие результаты зарядки обеспечивает зарядное устройство Varta, используемое вместе с батареями VARTA Rechargeable Power Accu и VARTA Ready2Use. Это зарядное устройство для батарей спроектировано для использования в любой точке мира (100-240 В, 50-60 Гц). В некоторых странах может однако потребоваться адаптер для соответствующей страны.

## Безопасность

Это зарядное устройство предназначено только для использования с перезаряжаемыми батареями. Зарядка других типов батарей (щелочных, марганцево-цинковых, угольно-цинковых) может привести к взрыву аккумулятора, а в худшем случае - к травмам. Зарядное устройство оснащено таймером безопасности, функцией «delta V», предотвращающей перезаряд батареи, и функцией контроля температуры. Не пытайтесь перезарядить разрядные коррозии, поврежденные или текущие батареи. Пожалуйста, обратитесь к дилеру Varta в случае повреждения или неисправности. Это зарядное устройство Varta имеет гарантию 3 года.

## Дополнительная информация

Точное время зарядки для соответствующей емкости батареи можно найти на последней странице руководства. Вы можете также посетить наш сайт [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com), на котором находится полная информация об ассортименте перезаряжаемых аккумуляторов Varta.

## Берегите окружающую среду

Более подробную информацию об утилизации батарей можно найти на сайте [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## SRB Анvändning av laddaren

- Anslut laddaren med en av tre möjliga kraftkällor: a) AC 100-240V via adaptern b) DC 12V via bil kabeln c) DC 5V (500mA) via USB kabeln
- Strömmen är på men det finns inga batterier i laddaren: VARTA logo fungerar som strömindikator.
- Sätt i antingen 2 eller 4 AA eller AAA laddningsbara batterier i batterifacket. Batterierna måste laddas parvis. Det är möjligt att blanda AA och AAA batterier. Försäkra dig att alla batterierna är isatta med polerna rättvända och att alla batterier vidrör båda kontaktarna.
- Den verkliga laddningsnivån indikeras av ett streck per batteri symbol. Det tar bara 10 sekunder att göra denna strömkontroll.
- Resultatet visas på den blå LCD displayen.
- Efter att man startat laddningen kommer det upp ett streck som visar på 1/3 laddning. Efter detta kommer en ny linje att visas på skärmen.
- Indikatorn fungerar på följande sätt: a) streck = laddning b) alla tre strecken visas = laddningen klar c) tom batteri symbol = ingen laddning (fel)
- Laddningstiden är ca 120min (2 AA batterier), 240min (4 AA celler) och 150min (2 eller 4 AAA celler) och är beroende av startkapaciteten och laddningsförhållanden.
- Laddningstiden med USB-in funktionen är ca 5 timmar för 2 batterier och 10 timmar för 4 batterier.
- Den automatiska laddningskontrollen skyddar batterierna från att bli överladdade. Batterierprestandan bibehålls av underhållsladdningen.

## Tips för korrekt laddning

Underhållsladdningen garanterar att dina återuppladdningsbara batterier alltid är redo och fullständigt laddade, vilket är anledningen till att du bör lämna batterierna i laddaren hela tiden. När du byter batterier i någon apparat bör du lägga upp de utladdade batterierna så snabbt som möjligt så att du har dem tillgängliga för nästa gång. För bästa laddningsresultat, använd din Varta laddare i kombination med Varta "Rechargeable Power Accu" och Varta "Ready2Use". Denna laddare kan användas överallt i världen (100-240V, 50-60Hz). Använd vid behov en adapter för respektive land.

## Säkerhet

Batteriladdaren är endast avsedd att användas med laddningsbara batterier. Användningen av andra typer av batterier (alkaline, NiMH, zink-loos) kan biterriera explosioner och i värsta fall ha skador som följd. Laddaren är utrustad med en säkertskontroll, en delta V cut-off-funktion och en funktion för temperaturkontroll. Försök inte att ladda rostiga, skadade eller läckande batterier. Ingen tillfälligt kontakt med Varta återförsäljare vid skada eller fel. Din Varta laddare har 3 års garanti.

## Ytterligare information

Exakta uppgifter om laddningstid för respektive batterier finner du på sista sidan i bruksanvisningen. Titta även på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) där du finner alla produkter från Varta Rechargeable.

## Skydda miljön

Mer information om hur batterier ska avfallshanteras finns på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## SK Použitié nabijačky

- Pripojte nabijačku k jednému z týchto zdrojov energie: a) AC 100-240V adapter do siete b) DC 12V auto adaptérom c) DV 5V (500mA) USB káblom
- VARTA logo slúži ako indikátor toho, či je nabijačka zapojená k zdroju energie, ale bez batérií (akumulátorov).
- Do priehradky na batérie vložte 2 alebo 4 dobijacie batérie typu AA alebo AAA. Overte si, či sú batérie uvoľnené podľa správnej polaritay a či sa každá batéria dotýka oboch kontaktov.
- VARTA logo slúži ako indikátor toho, či je nabijačka napojená na zdroj energie, ale bez batérií (akumulátorov). Nie je možné použiť hocikoľvek vo svete (100-240V, 50-60Hz). Ak je potrebné, môže sa stať, že pre určitú krajinu budete potrebovať adaptér.

## Typ pre správné nabíjanie

Nabíjanie nýmým prúdom (tzv. trickle charge) zaručí, že vaše Nabijacie batérie budú po celý čas čerstvé a plne nabité a to z dôvodu by ste ich mali nechávať v nabijačke. Pri výmene batérií v prístroji držte vždy najskôr dobité, aby ste ich mali pripravené na ďalšie použitie. Pre najlepšie výsledok nabíjania používajte nabijačku Varta s nabíjacimi batერიami Varta "Rechargeable Power Accu" a Varta "Ready2Use". Táto nabijačka batérií je vyrobená tak, aby jej bolo možné používať hocikoľvek vo svete (100-240V, 50-60Hz). Ak je potrebné, môže sa stať, že pre určitú krajinu budete potrebovať adaptér.

## Bezpečnost

Táto nabijačka batérií je určená iba na použítie s nabíjacimi batერიami. Nabíjanie iných typov batérií (alkalickej, NiMH, zinku/hliníkovej batérie) môže spôsobiť výbuch batérie a v najhoršom prípade i zranenie. Nabijačka je vybavená bezpečnostným časovým ovládačom, funkciou delta V - preušetrenia a funkciou kontroly teploty. Nepokúšajte sa nabíjaj korodované, poškodené alebo vtekujúce batérie. V prípade poškodenia alebo nesprávnej funkcie sa prosím obráťte na svojho predajcu výrobkov Varta. Táto nabijačka Varta má trojročnú záruku.

## Dašie informácie

Pre viac informácií o prísluškách kapacit možno nájsť na poslednej strane príručky. Môžete takisto navštíviť naše internetové stránky [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com), kde sa dozviete užitočné informácie o kompletnom rade nabíjacích výrobkov spoločnosti Varta.

## Chráňte naše životné prostredie

Dašie informácie o likvidácii batérií sú dostupné na internetových stránkách [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## SLO Uporaba polnilnika

- Vključite polnilnik v eno izmed navedenih vtičnic: a) AC 100-240V preko polnilca b) DC 12V preko 12V avto polnilca c) DC 5V (500mA) preko USB priključne vrvice
- Vključite polnilnik v vtičnico brez baterijskih vložkov: VARTA logotip sluzi kot indikator količina lúka.
- Za 4 polnilni bateriji AA ali AAA vstavite v lešiče za baterije. Baterije morate vstaviti v par. Polnite lahko tudi kombinacijo baterij AA in AAA. Baterije vstavite skladno s polarnostjo, tako da se vsaka dotika obeh polov.
- Dejansko stanje naplnjenosti baterijskih vložkov prikazujejo tri indikatorske blokje. Za prikaz stanja naplnjenosti baterijskih vložkov je potrebno 10 sekund. Stanje naplnjenosti bo vidno na modrem LCD displeju.
- Po začetku poljenja indikatorske blokje prikazujejo naslednje: a) indikatorske lukce utripajo izmenično = poljenje b) vse indikatorske lukce svetijo = poljenje končano c) simbol baterijske vložek je zelen = ni poljenja (napaka)
- Čas poljenja je 120minut za 2 AA baterijske vložke, 240minut za 4 AA baterijske vložke in 150minut za 2 ali 4 AAA baterijske vložke (če je odvisen od kapacitete ter pogojev poljenja).
- Čas poljenja z USB-IN funkcijo je približno 5 ur za 2 in približno 10 ur za 4 baterijske vložke.
- Automatska polnilna kontrola funkcija preprečuje prenaplajenje baterijskih vložkov. Zvišenjsko dobo baterijskih vložkov ohranjamo s pomočjo pravilnega poljenja.

## Nasveti za pravilno poljenje

Trajno poljenje zagotavlja, da bodo polnilne baterije ostale sveže in povsem polne vse čas, zato jih lahko pustite v napajalniki, kadar jih ne potrebujete. Kadar zamenjate baterije naprave, prazne baterije čim prej vstavite v polnilnik, da bodo pripravljene za naslednjo uporabo. Delovanje polnilnika bo najboljšo učinkovito, če ga boste uporabljali z izdelki Varta "Rechargeable Power Accu" in Varta "Ready2Use". Polnilnik je izdelan za uporabo po vsem svetu (100-240V, 50-60Hz). V določenih državah je za priključ na vir električnega toka potreben adapter.

## Varnost

Ta polnilnik baterij je namenjen le poljenju polnilnih baterij. Poljenje drugih vrst baterij (alkalnih, manganovih, cink-oglikovih) lahko povzroči uničenje baterijskih celic in v najhujših primerih tudi požar ali eksplozijo. Polnilnik je opremljen z nadzorom časovnega varovanja, funkcijo izklopa «delta V» in funkcijo nadzora temperature. Ne poskušajte polniti baterij, ki so razjedene, poškodovane ali puščajo. V primeru poškodbe ali okvare naprav se obrnite na zastopnika za izdelke Varta. Polnilnik Varta ima 3 leta garancije.

## Dodatne informacije

Natančni časi poljenja baterij posameznih kapacitet so na zadnji strani navodila. Če želite spoznati celotno ponudbo izdelkov Varta, nas obiščite na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## Varovanje okolja

Dodatne informacije o odstranjevanju baterij najdete na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## SRB/KNE Korisćenje punjača

- Povežite punjača sa jednim od 3 moguća izvora energije: a) AC 100-240V pomoću adaptera b) DC 12V pomoću automobilskog kabla c) DC 5V (500mA) pomoću USB kabela
- Postoji napajanje ali nema baterija i punjača: VARTA logo kao indikator napajanja.
- Uključite ili 2 ili 4 punjivje baterije tipa AA ili AAA u odeljak za baterije. Baterije se moraju puniti u parovima. Kombinovanje baterija tipa AA i AAA je nemoguće. Vodite računa o tome da baterije stavite u skladu sa konkretnim polaritetom i da svaka baterija dodiruje oba kontakta.
- Dejanski nivo punjenja je prikazan sa do 3 "crte" simbola baterije. Potrebno je samo 10 sekundi za proveru napunjenosti. Rezultat ce biti prikazan na plavom LCD-u.
- Pošto je punjenje započeto, pozicija na novoj "crti" pokazuje dalje punjenje 1/3 kapaciteta. Pokazatelj lada na sledeći način: a) "crta" = potpuno "crte" = punjenje b) sve tri "crte" su fiksnare = punjenje je završeno
- simbol prazne baterije = nema punjenja (greška)
- Vreme punjenja je oko 120 minuta (2 AA baterije) i 150 minuta (2 ili 4 AA baterije) i zavisi od početnog kapaciteta i uslova punjenja.
- Punjenje pomoću USB-IN funkcije traje oko 5 sati za 2 i oko 10 sati za 4 baterije.
- Funkcija kontrole automatskog punjenja sprečava da se baterije prenapune. Performanse baterija se održavaju pomoću "trickle" punjenja (ispunjuju punjenje).

## Saveti za pravilno punjenje

Struja održavanje obezbeđuje da vaše punjivje baterije budu uvek sveže i potpuno napunjene, pa zato treba do ostavite baterije u punjaču ako vam nisu odmah potrebne. Pri zameni baterija u nekom uređaju prazne baterije napunite što je moguće pre da bi bile spremne za narednu upotrebu. Da biste postigli najbolje rezultate punjenja, koristite baterije Varta u kombinaciji sa Vartim "Rechargeable Power Accu" i Vartim "Ready2Use" baterijama. Ovu najvij baterije je projektovan za upotrebu u celom svetu (100-240V, 50-60Hz). Ako je neophodno, može vam biti potreban adapter za određenu zemlju.

## Sigurnost

Ovaj punjač baterija je namenjen samo za punjenje punjivih baterija. Punjenje drugih tipova baterija (alkalnih, NiMH, cink-karbonskih) može dovesti do prskanja baterija i, u najgorem slučaju, do požara. Punjač ima sigurnosnu vremensku kontrolu, funkciju V odsecanja i funkciju kontrole temperature. Ne pokušavajte da punite korodirane, oštećene ili iscurile baterije. Molimo Vas da se obratite svom prodavcu Vartinih proizvoda u slučaju oštećenja ili kvara. Ovaj Vartin punjač ima garanciju 3 godine.

## Dašie informacije

Precizna vremena punjenja za odgovarajuće kapacitete baterija možete naći na poslednjoj strani ovog uputstva. Možete nas posetiti na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) da biste saznali više o kompletnom asortimanu Vartinih Rechargeable proizvoda.

## Zaštitite našu okolinu

Više informacija o odlaganju baterija nađite na lokaciji [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## TR Sažetie informácií

- Prípoj čistič nabíjanie k jednému z týchto zdrojov energie: a) AC 100-240V adaptérom b) DC 12V auto adaptérom c) DC 5V (500mA) adaptérom
- VARTA logo slúži ako indikátor toho, či je nabíjacia batéria napojená na zdroj energie, ale bez batérií (akumulátorov).
- Do priehradky na batérie vložte 2 alebo 4 dobijacie batérie typu AA alebo AAA. Overte si, či sú batérie uvoľnené podľa správnej polaritay a či sa každá batéria dotýka o